

CONSEIL COMMUNAL DU 3 DÉCEMBRE 2018
GEMEENTERAAD VAN 3 DECEMBER 2018

REGISTRE
REGISTER

Présents	Vincent De Wolf, <i>Bourgmestre-Président/Burgemeester-voorzitter</i> ;
Aanwezig	Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Colette Njomgang, Jean Laurent, Rik Baeten, Aziz Es, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Eliane Paulissen, Bernard de Marcken de Merken, Jean-Luc Robert, André du Bus, Laurent Vleminckx, Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Rachid Madrane, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Josianne Pardonge, Damien Gérard, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Ahmed M'Rabet, Stéphane Van Vaerenbergh, Edoardo Traversa, Françoise de Halleux, Caroline Schickel, Florence Pendeville, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Christian Debaty, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
Excusés	Françoise Bertieaux, Marie-Louise Servais, Virginie Taittinger, Barbara De Campos-Palermo,
Verontschuldigd	<i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

Ouverture de la séance à 20:15
Opening van de zitting om 20:15

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Secrétariat - Secretariaat

03.12.2018/A/0001 **Procès-verbal de la séance du conseil communal du 22.10.2018 - Approbation**

Le Conseil approuve le projet de délibération moyennant modification des interventions de Messieurs Gérard et Traversa.
31 votants : 31 votes positifs.

Proces-verbaal van de gemeenteraadszitting van 22.10.2018 – Goedkeuring

De raad keurt de ontwerpberaadslaging goed op voorwaarde dat de tussenkomsten van de heren Gérard en Traversa worden gewijzigd.
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Affaires générales - Algemene Zaken

03.12.2018/A/0002 **Nouvelle voirie et nouveau parc sur le site des Jardins de la Chasse – attribution des noms.**

Le Conseil Communal,

Vu l'adoption à l'unanimité, le 1^{er} mars 2010, par le Conseil communal, de la « Charte Européenne pour l'égalité des Femmes et des Hommes dans la vie locale » ;

Considérant la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale où dans le 4^{ème} principe le signataire reconnaît que l'élimination des stéréotypes sexués est indispensable pour l'instauration de l'égalité des femmes et des hommes ;

Considérant que de plus dans l'article 25 du même document le signataire s'engage à mener une planification urbaine et locale permettant de créer les conditions dans lesquelles le droit à l'égalité des femmes et des hommes peut plus facilement devenir une réalité ;

Considérant la proposition de résolution relative à l'attribution de noms de femmes dans l'espace public examinée par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale en session ordinaire le 6 juillet 2018 (document en annexe) ;

Considérant que pour le moment seules 3 voiries etterbeekoises bénéficient d'un nom féminin : la rue Sainte-Gertrude, la rue de la Duchesse et le square Princesse Jean de Mérode ;

Considérant que le territoire etterbeekois dispose de 187 toponymes dont 102 font référence à un homme remarquable, soit 55%, contre 3 qui font référence à une femme remarquable, soit 1,6% ;

Considérant que la situation en Région bruxelloise est la suivante : 26% des toponymes font références à un homme remarquable et 3,6% à une femme remarquable ;

Considérant que l'attribution de noms féminins aux nouveaux espaces créés sur le site des jardins de la Chasse permettrait d'introduire le nom de deux autres femmes dans l'espace public ;

Considérant l'examen d'une liste de 17 personnalités féminines par le Collège ;

Considérant que Madame Jacqueline Harpman est une écrivaine belge née à Etterbeek en 1929 et décédée en 2012 ;

Considérant que Madame Olympe de Gouges est la rédactrice de la "Déclaration des droits de la Femme et de la Citoyenne" en 1791, qu'elle reste une figure majeure du combat pour la reconnaissance des droits de la femme, qu'elle a également marqué son époque par ses écrits visant l'abolition de l'esclavage et la reconnaissance de l'altérité ;

DECIDE

D'approuver l'attribution des dénominations « rue Jacqueline Harpman » et « Parc Olympe de Gouges » pour la nouvelle voirie et le nouveau parc créés sur le site des Jardins de la Chasse.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

Nieuwe weg en nieuw park op de Jachthofsite – toekenning van de namen

De gemeenteraad,

overwegende dat de gemeenteraad op 1 maart 2010 het “Europese charter voor de gelijkheid van vrouwen en mannen op lokaal vlak” heeft goedgekeurd met eenparigheid van stemmen;

gelet op het Europese charter voor de gelijkheid van vrouwen en mannen op lokaal vlak waarin de ondertekenaar in het 4e principe erkent dat het wegwerken van seksuele stereotypes absoluut nodig is voor het creëren van gelijkheid van vrouwen en mannen;

overwegende dat de ondertekenaar zich er in artikel 25 van datzelfde document toe verbindt een plaatselijke en stadsplanning te voeren die toelaat om voorwaarden te scheppen waarbij het recht op de gelijkheid van vrouwen en mannen gemakkelijker bereikt kan worden;

gelet op het voorstel van resolutie betreffende het toekennen van vrouwennamen in de openbare ruimte dat onderzocht werd door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement tijdens de gewone zitting van 6 juli 2018 (document in bijlage);

overwegende dat op dit moment slechts 3 Etterbeekse wegen een vrouwennaam hebben: de Sint-Gertrudisstraat, de Hertoginstraat en het Prinses Jean de Mérodeplein;

overwegende dat het grondgebied van Etterbeek over 187 toponiemen beschikt waarvan er 102 verwijzen naar een opmerkelijk man, dat wil zeggen 55%, ten opzichte van 3 die verwijzen naar een opmerkelijke vrouw, dat wil zeggen 1,6%;

overwegende dat de situatie in het Brusselse Gewest de volgende is: 26% van de toponiemen verwijst naar een opmerkelijke man en 3,6% naar een opmerkelijke vrouw;

overwegende dat er dankzij de toekenning van vrouwennamen aan de nieuwe ruimten op de Jachthofsite twee extra vrouwennamen toegevoegd zouden kunnen worden in de openbare ruimte;

overwegende dat het college een lijst met 17 belangrijke vrouwen heeft onderzocht;

overwegende dat mevrouw Jacqueline Harpman een Belgische schrijfster is die in Etterbeek geboren is in 1929 en overleden is in 2012;

overwegende dat mevrouw Olympe de Gouges de schrijfster is van de “Verklaring van de rechten van de vrouw en de burgeres” in 1791, dat zij nog steeds een belangrijke figuur is in de strijd voor de erkenning van de rechten van de vrouw, dat zij ook haar stempel heeft gedrukt op haar tijdsperiode met haar werken voor de afschaffing van de slavernij en de erkenning van het anders-zijn;

BESLIST

de toekenning van de namen “Jacqueline Harpmanstraat” en “Olympe de Gougespark”

voor de nieuwe weg en het nieuw park op de Jachthofsite.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

1 annexe / 1 bijlage

Proposition de loi.pdf

Bâtiments publics - Openbare Gebouwen

03.12.2018/A/0003 Site des Jardins de la Chasse – Aménagement des installations "courant faible" du nouveau complexe administratif en cours de construction – Approbation des conditions et du mode de passation

Le Conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 36 ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges N° TPLG/2019/02 relatif au marché "Site des Jardins de la Chasse - Aménagement des installations "Courant faible" du nouveau complexe administratif en cours de construction" établi par le Service des Travaux Publics ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 1.100.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant qu'il est proposé de passer le marché par procédure ouverte ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget extraordinaire

de l'exercice 2019, article 104/72212-60 ;

Sur proposition du Collège ;

DECIDE

sous réserve de l'approbation des crédits nécessaires par l'autorité de Tutelle

Article 1^{er}

D'approuver le cahier des charges N° TP/LG/2019/02 et le montant estimé du marché "Site des Jardins de la Chasse - Aménagement des installations "Courant faible" du nouveau complexe administratif en cours de construction", établis par le Service des Travaux Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 1.100.000,00 € (incl. 21% TVA).

Article 2

De passer le marché par la procédure ouverte.

Article 3

De compléter et d'envoyer l'avis de marché au niveau national.

Article 4

De transmettre cette délibération à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

Article 5

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2019, article 104/72212-60.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 27 votes positifs, 4 abstentions.

Abstentions : André du Bus, Kathy Mottet, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

Jachthofsite – Installatie van de zwakstroominstallaties van het nieuwe administratieve complex in opbouw – Goedkeuring van de gunningsvoorwaarden en de gunningswijze

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken,

leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht “Jachthofsite - Aanpassing van de laagspanningsinstallaties van het nieuwe administratieve complex in opbouw” een bestek met nr. TP/LG/2019/02 werd opgesteld door de Dienst Openbare Werken;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 1.100.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht te gunnen bij wijze van de openbare procedure;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2019, op artikel 104/72212-60 van de buitengewone dienst;

Op voorstel van het college;

BESLUIT

onder voorbehoud van de goedkeuring van de nodige kredieten door de Toezichthoudende overheid

Artikel 1

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek met nr. TP/LG/2019/02 en de raming voor de opdracht “Jachthofsite - Aanpassing van de laagspanningsinstallaties van het nieuwe administratieve complex in opbouw”, opgesteld door de Dienst Openbare Werken. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 1.100.000,00 € (incl. 21% btw).

Artikel 2

Bovengenoemde opdracht wordt gegund bij wijze van de openbare procedure.

Artikel 3

De aankondiging van de opdracht wordt ingevuld en bekendgemaakt op nationaal niveau.

Artikel 4

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht aan de toezichthoudende overheid over te maken.

Artikel 5

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2019, op artikel

104/72212-60 van de buitengewone dienst.

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 27 positieve stemmen, 4 onthoudingen.

Onthoudingen : André du Bus, Kathy Mottet, Damien Gérard, Edoardo Traversa.

4 annexes / 4 bijlagen

ETE532 - CDC ELEC - Courant faible - Jardins Chasse - vers A et annexes.pdf,

*2018_11_19_CSCH - Modele 3P.doc, ETE532 - BESTEK ELEK - Zwakstroom-
Jachthof - vers B.pdf, 2018_11_19_Bestek - Model 3P.doc*

Secrétariat - Secretariaat

03.12.2018/A/0004 **Procès-verbal de la séance du conseil communal du 03.12.2018 - Approbation**

Le Conseil approuve le projet de délibération.

31 votants : 31 votes positifs.

Proces-verbaal van de gemeenteraadszitting van 03.12.2018 – Goedkeuring

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

Levée de la séance à 21:30
Opheffing van de zitting om 21:30

Le Secrétaire communal,
De gemeentesecretaris,

Le Bourgmestre-Président,
De burgemeester-voorzitter,

Christian Debaty

Vincent De Wolf